

РАЗНООБРАЗИЕ АУТЕНТИЧНОГО МАТЕРИАЛА, ПРЕДСТАВЛЕННОГО НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

О. Ф. Курачек¹⁾, С. А. Шурко²⁾

¹⁾Белорусский государственный университет,
пр. Независимости, 4, 220030, Минск, Беларусь, okurachek@mail.ru

²⁾Белорусский государственный университет,
пр. Независимости, 4, 220030, Минск, Беларусь, shurko@bsu.by

В настоящее время все методы, задействованные в образовательном процессе, претерпевают изменения. Их рациональное использование также является актуальным вопросом, который пытаются решить методисты. Однако, стоит отметить, что аутентичный материал остается одним из ведущих компонентов содержания учебных дисциплин. При подготовке к занятиям стоит обращать внимание на отбор аутентичного материала и уместность его использования.

Ключевые слова: методы обучения; аутентичный материал; образовательные инструменты.

THE VARIETY OF AUTHENTIC MATERIAL PRESENTED ON THE FOREIGN LANGUAGE CLASSES

O. F. Kurachek¹⁾, S. A. Shurko²⁾

¹⁾ Belarusian State University,
Niezalieznasci Avenue, 4, 220030, Minsk, Belarus, okurachek@mail.ru

²⁾ Belarusian State University,
Niezalieznasci Avenue, 4, 220030, Minsk, Belarus, shurko@bsu.by

Nowadays, all the methods involved in the educational process are undergoing changes. Their rational use is also a topical issue that methodologists are trying to solve. However, it should be noted that authentic material remains one of the leading components of the content of educational disciplines. When preparing for the classes, it is worth paying attention to the selection of authentic material and the appropriateness of its use.

Keywords: teaching methods; authentic material; educational tools.

Современное занятие по иностранному языку невозможно представить без использования аутентичного материала.

К аутентичным материалам относят: личные письма, анекдоты, статьи, отрывки из дневников, реклама, карты, ярлыки, графики и схемы, расписания, кулинарные рецепты, сказки, интервью, научно-популярные и страноведческие тексты, также теле и радиопрограммы.

Они подчеркивают также важность сохранения аутентичного жанра и то, что жанрово композиционное разнообразие позволяет познакомиться учащимся с речевыми клише, фразеологией, лексикой, связанными с различными сферами жизни и принадлежащими к различным стилям [1].

Как мы видим, источников аутентичного материала огромное количество. Анализируя образовательный процесс в высшем учебном заведении, следует отметить, что масштабы использования аутентичных материалов довольно велики. Во время обучения студентов в университете, огромное внимание уделяется их профессиональной сфере деятельности и без использования аутентичных материалов невозможно подготовить востребованного специалиста.

Данные материалы могут выполнять различные функции. Они могут быть информативного характера, стимулирующего (способствовать коммуникативной активности студентов), контролирующего (способствовать актуальной оценке уровня знаний учащихся).

Рассмотрим различные формы аутентичных материалов, их функции и эффективность на занятиях английского языка.

На старших курсах предлагается такая дисциплина как деловая переписка на иностранном языке. Изучение писем и различного рода документации является необходимым на сегодняшний день. Знание структуры письма, правильного и вежливого обращения к адресату, умение грамотно завершить письмо являются значимыми атрибутами ведения деловой переписки. При освоении данной дисциплины, студенты получают сведения на английском языке о жанровых особенностях рассматриваемой категории писем и документов, выполняют упражнения по использованию тематического словаря, а финальным заданием является написание писем. Следует обратить особое внимание на тематический словарь. Лексика, используемая в рамках деловой корреспонденции, значительно обогащает словарь студентов и дает возможность красиво формулировать различного рода запросы. В качестве иллюстрации приведем следующие примеры лексических единиц (*to adjourn, to undertake, to incorporate, to refrain, to conclude obligations and etc*). Следует отметить, что лексика очень специализированная и узко употребляемая. Что касается тематики, то подборка огромного количества тем, дает возможность охватить большое многообразие документов. Например, дисциплина «деловая переписка на иностранном языке» включает такие темы как запрос, оферта, заказ, общие условия продажи, отказы, агентские услуги, контракты и т. д. Таким образом, применяя данный аутентичный материал на занятиях по английскому языку, будет повышаться уровень языковой компетенции у студентов, и они получают колоссальный опыт практической работы, связанной с внешнеэкономической деятельностью.

На старших курсах большинство статей, предложенных студентам для ознакомления и изучения, являются аутентичными. В качестве иллюстрации возьмем учебное пособие *Market leader (International management)*.

Все статьи в этом пособии взяты из британской газеты *Financial times*. Данное издание является международным и специализируется на публикации и анализе новостей из мира финансов и бизнеса. Изучение такого рода статей дает возможность студентам получать актуальную информацию страноведческого характера, а также охватывает основные сферы (политическую и экономическую). Знания в данных областях являются неотъемлемой частью в обучении студентов факультета международных отношений. Рассматриваются такие темы как *company structure, global production, international mergers, corporate cultures, etc.* В рамках изучения данных тем закрепляется знание терминологии (*outsourcing, acquisition, merger, etc*), а также обогащается словарный запас учащихся. После изучения статьи и заданий на понимание ее деталей, размещаются упражнения для работы над словарем. Преимущественно предлагаются упражнения для использования устойчивых коллокаций (*economies of scale, customer-driven approach, after sale service, entrepreneurial behaviour, unique cultural perspectives*) и обязательно рассматриваются случаи их употребления в контексте. Таким образом, данное учебное пособие знакомит студентов с актуальными вопросами бизнеса и развивает профессиональные и коммуникативные навыки, необходимые в современном мире бизнеса.

Одной из основных функций аутентичных текстов является знакомство с культурой изучаемого языка. Культура — это не только традиции, обычаи, искусство, но и юмор, который также является важнейшим компонентом культуры. Знакомство с британским юмором необходимо для успешного общения с деловыми партнерами из Великобритании и понимания телепередач и ток-шоу на английском языке. Проанализировав британские шутки и анекдоты, собранные в двух изданиях (*“Encyclopedia of jokes”, “Comic quotes. Over 10000 gems of wit and wisdom”*), мы пришли к следующему заключению: большинство шуток отражают философскую направленность и характеризуются использованием стилистического приема “*pun*”. Проиллюстрируем данное утверждение примерами:

- 1) “*Why do they call it rush hour when nothing moves?*”
- 2) “*Why pay a dollar for a bookmark? Use the dollar as a bookmark*”.
- 3) “*Did you hear that one of Santa’s elves tried to commit suicide? It seems he had very low elf-esteem* [2].

Более того, шутки, размещенные в двух вышеупомянутых изданиях распределены по тематикам. Ознакомление с шутками также будет способствовать обогащению словарного запаса, так как в некоторых шутках используются разговорные лексические единицы, фразовые глаголы и целые идиоматические сочетания (*put out* — выводить из себя; *hold your horses* — придержи коней; *jinx* — человек, приносящий несчастья). Также можно изучить лексику, ознакомившись с шутками из определенной тематики (например: (тема «азартные игры») *bookie* — букмекер; *avid* — заядлый; *racetracks* — ипподром; *gullibility* — доверчивость). Таким образом, ознакомление с шутками также является отличным способом для

обогащения словаря, способствует расширению кругозора, развитию творческого мышления и знакомит непосредственно с культурой изучаемого языка.

Как уже упоминалось выше, аутентичные материалы выполняют контролирующую функцию. В образовательном процессе это достигается путем использования видеотестов. Разработка заданий, предложенных для видеотестов, и подбор видеофрагментов осуществляется на основе новостных сюжетов, взятых из достоверных источников (например: *CNN, BBC news*). Благодаря разнообразию новостных сюжетов, подборка видеофрагментов не представляет особой трудности и дает возможность охватить все сферы человеческой деятельности. Так подбираются видеоролики из политической, экономической, культурной, научной, экологической, спортивной сфер. Масштабный охват тематики позволяет получать актуальную информацию из данных сфер, узнавать о новейших технологиях и изобретениях, быть в курсе последних событий, произошедших в мире. Таким образом, к преимуществам использования видеотестов отнесем: новизну и релевантность материала; современный язык, используемый носителями; разнообразие акцентов и диалектов, отражающие культурные и языковые особенности определенного географического региона и культурной общности. Более того, проведение видеотестов в качестве итоговой промежуточной аттестации, способствуют определению уровня владения языком, понимания иноязычной речи на слух и знания активной лексики и терминологии. Стоит отметить, что при достаточной подготовке студентов к выполнению видеотестов, данный вид проведения итоговой промежуточной аттестации является эффективным способом контроля знаний и отражает финальные результаты уровня усвоения иностранного языка в рамках высшего учебного заведения.

Далее обратимся к подкастам, еще одному не менее важному источнику передачи аутентичного материала. Подкасты — это аудиопрограммы, сериалы или блоги, которые можно скачивать и слушать онлайн [3]. Главное их преимущество — это возможность выбрать жанр и тему и слушать в любое удобное время. Подкасты характеризуются разнообразием жанров (документальные, художественные, разговорные) и изобилием тем (можно подобрать аудиофрагмент по любой тематике). Подкасты также представлены в различных форматах, но в образовательных целях в большей степени используются интервью или разговор нескольких человек в студии. Использование данного материала на занятиях по дисциплине «английский язык делового общения» будет способствовать практическому применению знаний, приобретению опыта делового общения и погружению в атмосферу компании для понимания ее функционирования, структуры и деятельности ее сотрудников.

Аутентичные материалы также представлены в виде реклам, графиков и схем. Преподавая дисциплину «английский язык профессиональной деятельности», содержанием которой является изучение маркетинговых

инструментов и их практическое применение, использование вышеупомянутых форматов является неотъемлемой единицей учебного материала и составляющей частью большинства пособий по маркетингу. Благодаря использованию реклам, графиков и схем, у студентов формируются аналитические навыки, которые заключаются в изучении рынка; прогностические, которые состоят в оценивании вероятностей тех или иных событий, происходящих на рынке; оценочные, которые сводятся к анализу эффективности рекламы и т. д.

В заключении, следует отметить, что использование аутентичного материала на занятиях по иностранному языку способствует повышению мотивации и является эффективным средством формирования иноязычной культурологической компетенции. Более того, подобранный материал должен отвечать основным требованиям, предъявляемым к аутентичным источникам. Необходимо учитывать следующие положения:

- аутентичность используемых материалов;
- информационная насыщенность;
- новизна информации для адресата;
- современность и актуальный историзм;
- учет интересов учащихся, в том числе профессиональных и т. д. [1].

Таким образом, при подготовке к занятиям и отборе аутентичного материала, мы руководствуемся предложенными требованиями и опираемся на основные принципы, которые должны реализовываться в ходе работы с аутентичным материалом на занятиях по иностранному языку. Использование различных форм аутентичного материала и их комбинирование делают занятия увлекательными, отражают практическое умение обучающихся приспосабливаться к реальным жизненным ситуациям и способствуют коммуникативной активности учащихся. Данные материалы находятся в открытом доступе и преподавателю не требуется прилагать огромных усилий для поиска и скачивания необходимой информации. Работа с аутентичными материалами развивает критическое мышление, умение понимать и интерпретировать полученную информацию, фокусироваться на лингвистической составляющей предложенного материала.

Библиографические ссылки

1. Воронина, Г. И. Организация работы с аутентичными текстами молодежной прессы в старших классах школ с углубленным изучением иностранного языка / Г. И. Воронина // Иностранные языки в школе. — 1999. — № 2. — С. 23—25.

2. The Friars Club Encyclopedia of Jokes. — New York : Black Dog & Leventhal, 2009. — 513 p.

3. 10 подкастов для изучения/продолжения изучения английского языка [Электронный ресурс] // Хабр. — 05.02.2017. — Режим доступа: <https://habr.com/ru/articles/370139/>. — Дата доступа: 13.09.2023